

Hiro'a

JOURNAL
D'INFORMATIONS
CULTURELLES

_ DOSSIER :

Noël en version culturelle

_ DIX QUESTIONS À : *TIARE TROMPETTE, CHEF DU GROUPE HEI TAHITI*

_ LA CULTURE BOUGE : *SUR LES TRACES DE GAUGUIN*

_ HURA TAPIRU : *LIBERTÉ ET TRADITION À L'UNISSON*

_ TRÉSOR DE POLYNÉSIE : *LE PATRIMOINE RACONTÉ PAR LE TIMBRE*

DÉCEMBRE 2013

NUMÉRO 75

MENSUEL GRATUIT



Vini vous souhaite
de très joyeuses fêtes !



Rendez-vous dans la boutique Vini
la plus proche de chez vous.

Contacts :
Tél : 3950
www.vini.pf
www.facebook.com/vinitahiti


Vini partout, pour tous !



© Christian DUROCHER



Chers lecteurs de Hiro'a ;

Vous l'avez constaté comme nous : rien ne retient le temps.

Les cérémonies et les fêtes de fin d'année approchent à grands pas. Dans quelques semaines à peine, nous serons en 2014.

Que serait une culture qui aurait perdu la passion, la générosité du cœur ? Ce serait un désert aride. Aussi est-ce le moment de penser, en priorité, à celles et ceux d'entre nous qui souffrent, qui ne vont pas très bien peut-être parce qu'ils ont perdu leur emploi ou pire, un proche, qui se sentent rejetés et qui, souvent, frappés par la maladie ou par le poids des ans font face à la vie dans la solitude la plus totale.

Le rôle de l'Art et des artistes, et d'une certaine manière de la culture, est de rendre à tout un chacun un peu d'espoir, un peu de lumière à partager car les lumières de la ville ne brillent pas pour tous.

De la lumière, nos arts traditionnels en portent en eux, puisqu'ils content nos légendes, notre histoire, et dessinent les contours de notre futur. Nous donnons cette fois la parole à Tiare Trompette, grande vainqueur du Heiva 2013 mais également multi lauréate du Hura Tapairu qui s'annonce prometteur cette année.

Une compétition qui attire des passionnés du monde entier, dont certains iront, le matin, au conservatoire pour un stage international de danse puis le soir, au grand théâtre et le week-end à la compétition internationale de Solo...

Notre *'ori tahiti* semble à son apogée. Et le souhait de le classer parmi les richesses du patrimoine mondial de l'Humanité ne pourra que raffermir sa renommée. Mais comme ce chemin est encore long.

Ce chemin, notre conservatoire le parcourt depuis 34 années. Ne manquez pas sa journée portes ouvertes, qui se déroule cette année dans les superbes jardins du Musée de Tahiti et ses îles, le mercredi 11 décembre prochain à 15 heures.

C'est aussi le temps de nombreuses expositions artisanales, parce que c'est le temps des cadeaux et qu'il convient de rendre hommage à nos artisans. C'est également le temps des expositions tout court comme celles de Teva Victor puis de Hiro Ou Wen, Salle Muriavai, qui feront date.

De l'exposition « Après Gauguin », au Musée en passant par les travaux de signalétique du *Marae Maraë* Ta'ata, de la nouvelle place To'ata à un premier regard sur ce que seront les grandes lignes du FIFO 2014, chacun pourra feuilleter à loisir ce magazine dont la vigueur témoigne du soin que nous mettons, chaque jour, à remplir nos missions de service public, quelles que soient les difficultés nous ayant appris à faire plus avec moins.

En attendant, merci de votre soutien. Passez d'excellentes fêtes de fin d'année et que vive notre culture si belle, si différente, si riche de l'apport de chacune et chacun.

Les partenaires du Hiro'a



présentation des institutions

4

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES



SERVICE DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE – PU NO TE TAERE E NO TE FAUFAA TUMU (SCP)

Le Service* de la Culture et du Patrimoine naît en novembre 2000 de la fusion entre le Service de la Culture et les départements Archéologie et Traditions Orales du Centre Polynésien des Sciences Humaines. Sa mission est de protéger, conserver, valoriser et diffuser le patrimoine culturel, légendaire, historique et archéologique de la Polynésie française, qu'il soit immatériel ou matériel. Il gère l'administration et l'entretien des places publiques.

Tel : (689) 50 71 77 - Fax : (689) 42 01 28 - Mail : faufaa.tumu@culture.gov.pf - www.culture-patrimoine.pf

SERVICE DE L'ARTISANAT TRADITIONNEL – PU OHIPA RIMA'I (ART)

Le Service* de l'Artisanat Traditionnel de la Polynésie française, créé en 1984, a pour mission d'établir la réglementation en matière d'artisanat, de conseiller et d'assister les artisans, d'encadrer et de promouvoir des manifestations à vocation artisanale. Il est chargé de la programmation du développement de l'artisanat, de la prospection des besoins et des marchés, ainsi que de la coordination des moyens de fonctionnement de tout organisme à caractère artisanal ou de formation à l'artisanat.

Tel. : (689) 54 54 00 – Fax. : (689) 53 23 21 – Mail : secretariat@artisanat.gov.pf - www.artisanat.pf



© BIETT

MAISON DE LA CULTURE – TE FARE TAUHITI NUI (TFTN)

La Maison des Jeunes a été créée en 1971, et devient en avril 1998 l'EPA* actuel. Longtemps en charge du Heiva i Tahiti, ses missions sont doubles : l'animation et la diffusion de la culture en Polynésie en favorisant la création artistique et l'organisation et la promotion de manifestations populaires. L'établissement comprend 2 bibliothèques, une discothèque, des salles d'exposition, de cours, de projections, ainsi que 2 théâtres et de nombreux espaces de spectacle et d'exposition en plein air.

Tel : (689) 544 544 - Fax : (689) 42 85 69 - Mail : tauhiti@mail.pf - www.maisondelaculture.pf



© JK

MUSÉE DE TAHITI ET DES ÎLES – TE FARE MANAHA (MTI)

Le Musée voit le jour en 1974 et devient un EPA* en novembre 2000. Ses missions sont de recueillir, conserver, restaurer des collections liées à l'Océanie, plus particulièrement à la Polynésie, et de les présenter au public. Chargé de la valorisation, de l'étude et de la diffusion de ce patrimoine, le Musée a acquis un rôle d'expertise dans la préservation des biens culturels matériels et mobiliers.

Tel : (689) 54 84 35 - Fax : (689) 58 43 00 - Mail : secretdirect@museetahiti.pf - www.museetahiti.pf



CONSERVATOIRE ARTISTIQUE DE POLYNÉSIE FRANÇAISE – TE FARE UPA RAU (CAPF)

Créé en 1978, le Conservatoire est un EPA* reconnu depuis février 1980 en qualité d'Ecole Nationale de Musique. Les diplômés qu'il délivre ont donc une reconnaissance nationale. Ses missions sont l'enseignement théorique et pratique de la musique, de la danse, du chant et des arts plastiques, la promotion et la conservation de la culture artistique. Il a également pour vocation de conserver le patrimoine musical polynésien.

Tel : (689) 50 14 14 - Fax : (689) 43 71 29 - Mail : conservatoire@conservatoire.pf - www.conservatoire.pf



© GB

CENTRE DES MÉTIERS D'ART – PU HAAPIRAA TOROA RIMA I (CMA)

Le Centre des Métiers d'Art est un établissement public administratif, créé en février 1980. Il a pour vocation de préserver les spécificités artistiques inhérentes à la tradition et au patrimoine polynésien, mais aussi d'œuvrer à leur continuité à travers les pratiques contemporaines. Les élèves peuvent suivre un cursus en trois années, lors duquel ils sont formés à différentes pratiques artistiques (sculpture, gravure, etc.), mais également à des cours théoriques (langue et civilisation polynésienne). Le CMA délivre un titre qui lui est propre, le Certificat de Formation aux Métiers d'Art de Polynésie.

Tel : (689) 43 70 51 – Fax (689) 43 03 06 – Mail : secretariat.cma@mail.pf - www.cma.pf



PETIT LEXIQUE

* SERVICE PUBLIC : un service public est une activité ou une mission d'intérêt général. Ses activités sont soumises à un régime juridique spécifique et il est directement relié à son ministère de tutelle.

* EPA : un Etablissement Public Administratif est une personne morale de droit public disposant d'une certaine autonomie administrative et financière afin de remplir une mission classique d'intérêt général autre qu'industrielle et commerciale. Elle est sous le contrôle de l'État ou d'une collectivité territoriale.

5

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

SOMMAIRE

- 6-7** DIX QUESTIONS À
Tiare Trompette, chef du groupe Hei Tahiti
- 8-10** LA CULTURE BOUGE
*Sur les traces de Gauguin
Hura Tapairu : Liberté et tradition à l'unisson*
- 12-18** DOSSIER
Noël en version culturelle
- 20-21** TRÉSOR DE POLYNÉSIE
Le patrimoine raconté par le timbre
- 22** LE SAVIEZ-VOUS
Du nouveau dans l'air !
- 23** NAHEA RA ? COMMENT FAIT-ON ?
Des crêpes à la farine de 'uru
- 24-25** L'ŒUVRE DU MOIS
Découverte du premier peintre tahitien
- 26** POUR VOUS SERVIR
*Des projets ? Pensez à l'Aide individuelle
à la création littéraire et artistique !*
- 27** ACTUS
- 28-29** PROGRAMME
- 30-31** RETOUR SUR
Vivez vos rêves... culturels !
- 32-33** CE QUI SE PRÉPARE
*Pratiquer l'audiovisuel...
Rendez-vous aux ateliers du 11^{ème} FIFO*
- 34** PARUTIONS

_HIRO'A
Journal d'informations culturelles mensuel gratuit
tiré à 5 000 exemplaires

_Partenaires de production et directeurs de publication :
Musée de Tahiti et des Îles, Service de la Culture et du Patrimoine, Conservatoire Artistique de Polynésie française, Maison de la Culture – Te Fare Tauhiti Nui, Centre des Métiers d'Art, Service de l'Artisanat Traditionnel.

_Edition : POLYPRESS
BP 60038 - 98702 Faa'a - Polynésie française
Tél. : (689) 80 00 35 – FAX : (689) 80 00 39
email : production@mail.pf

_Réalisation : Pilepoildesign@mail.pf
_Direction éditoriale : Vaiana Giraud - 544 536
_Rédactrice en chef : Isa Bertaux
isaredac@gmail.com

_Impression : POLYPRESS
_Dépôt légal : DÉCEMBRE 2013
_Couverture : Service de l'Artisanat Traditionnel

AVIS DES LECTEURS

Notre avis nous intéresse !
Des questions, des suggestions ? Écrivez à :
communication@maisondelaculture.pf

HIRO'A SUR LE NET

À télécharger sur :
www.conservatoire.pf
www.maisondelaculture.pf
www.culture-patrimoine.pf
www.museetahiti.pf
www.cma.pf
www.artisanat.pf



MINISTÈRE DE LA CULTURE
SERVICE DE L'ARTISANAT TRADITIONNEL
PU OHIPA RIMA'I



« Nous devons aller tous dans le même sens pour se protéger et évoluer »



© F.CHIN

Créé en 2004, le groupe de Tiare Trompette, Hei Tahiti, n'a jamais cessé d'enchaîner les titres et les podiums au Hura Tapairu et au Heiva. Avec son dernier spectacle, « Tahiri Vahine », la troupe a remporté le premier prix du Heiva 2013. A l'issue de cette victoire, Tiare Trompette a décidé de prendre du recul et de se consacrer à sa famille... pour, un jour, mieux revenir.

Tu as annoncé après ta victoire au Heiva en juillet mettre la danse entre parenthèses pour un temps. Que deviens-tu ?

J'ai, en effet, d'autres priorités en ce moment. Une de mes jumelles est malade et cela nous demande beaucoup d'énergie à son papa et à moi. Le groupe Hei Tahiti tout comme l'école de danse Nanihi sont en pause pour l'instant car je n'arrive pas à être suffisamment disponible pour m'en occuper.

Tu dois beaucoup manquer aux membres du groupe Hei Tahiti mais aussi au public !

Pour être toujours productif, il faut savoir prendre du recul et s'investir ailleurs. Je reviendrai avec d'autres envies à mettre sur scène. Dans pas trop longtemps car après tu es complètement larguée ! Lorsque j'ai arrêté de me présenter aux concours entre 2009 et 2011, le retour a été difficile et je me suis bien cassé les dents...

Et en attendant, tu n'as plus du tout de projet lié à la danse ?

Si, mais de façon ponctuelle. Par exemple, je pars deux semaines aux États-Unis en février pour faire des ateliers de danse dans des écoles de danse polynésienne de San

Francisco, San Diego et Las Vegas. C'est Julie Simon, une ancienne danseuse de Hei Tahiti installée là-bas, qui m'a contactée. Nous avons monté un programme pour proposer aux danseurs et aux groupes des cours personnalisés destinés aux concours internationaux de 'ori tahiti... avec supplément d'âme.

Redoutes-tu l'engouement des étrangers pour le 'ori tahiti ?

Non pas du tout, c'est très positif ! Notre culture plait et nous fait connaître au travers de notre plus belle expression. Certes, il faut parvenir à maîtriser cet « engouement » même si celui-ci est difficilement gérable. C'est le rôle de nos pouvoirs publics, notamment en donnant l'opportunité au public de se former auprès de professionnels « reconnus ». Car le 'ori tahiti, ce n'est pas « que » du sport », il est indissociable de son histoire, de sa langue, de sa terre. Et c'est bien là où le bât blesse : qui détient la vérité au sujet du 'ori tahiti, y en a-t-il seulement une ? Le Conservatoire est le seul établissement public aujourd'hui à posséder un véritable programme. Tandis que pour toutes les écoles de 'ori tahiti qui existent à Tahiti et dans les

îles – et dont je fais partie ! – aucun diplôme ni aucune formation ne sont exigés. Si on veut contrôler l'univers du 'ori tahiti, il faut l'institutionnaliser et le professionnaliser.

Que penses-tu du projet de classement du 'ori tahiti au patrimoine mondial de l'UNESCO ?

C'est une initiative très intéressante, dans la mesure où elle entend consulter et rassembler l'ensemble des groupes de danse et les entités culturelles de ce pays. Il est clair que nous devons, un jour ou l'autre, aller tous dans le même sens pour se protéger, s'ouvrir et évoluer.

Peut-on, aujourd'hui en Polynésie, vivre décevantement de la danse ?

C'est difficile mais je crois que oui. Il faut toujours être au premier plan, participer à chaque concours, gagner pour être demandé – dans les hôtels, à l'international... Pour être capable de faire de sa passion son travail, il faut énormément de rigueur et d'implication. Mais au regard du succès du 'ori tahiti ici comme ailleurs, avec de la volonté, de l'énergie et de l'imagination, on peut parvenir à se créer de très belles opportunités.

Revenons sur ta victoire au Heiva 2013... Est-ce toujours la même émotion, le même plaisir de gagner ?

Oui, c'est toujours le comble du bonheur, récompensant des mois de travail intense, de sacrifices, d'espoir, de craintes, de joies, d'obstacles – bref, un investissement à tous les niveaux ! Et cela restera un souvenir très positif. D'autant que c'était loin d'être gagné. Aujourd'hui, avec l'explosion des réseaux sociaux, des rumeurs circulent sans cesse, il est difficile de rester hermétique. Et puis on découvre les spectacles des groupes concurrents... L'attente de la décision du jury est bien longue !

Nous sommes en plein Hura Tapairu, que le groupe Hei Tahiti a également remporté à plusieurs reprises. Un mot au sujet de ce concours ?

Cette année, j'aurai le plaisir non pas d'être en coulisses comme d'habitude mais dans le public, pour apprécier le travail et la créativité des groupes. J'affectionne beaucoup le Hura Tapairu, qui est très différent du Heiva. Ce n'est pas

un « petit » Heiva mais vraiment un concours à part entière, qui demande une préparation extrêmement minutieuse dans laquelle le moindre détail doit être pensé, travaillé... Comme il n'y a pas l'effet de masse du Heiva, le contrôle chorégraphique doit être parfait !

Ce n'est pas pour rien que l'on te surnomme « Boss » !

Attention, je n'ai pas hérité de ce surnom du jour au lendemain ! Chef de groupe de danse c'est comme patron d'une société. Il faut s'imposer mais pas seulement : une bonne organisation est nécessaire et celle-ci repose sur le respect des autres, l'exigence – d'abord envers soi-même – et le sens de la hiérarchie. Lorsque l'on prépare un concours comme le Heiva, tout le monde doit connaître ses missions et ses responsabilités à tous les niveaux du groupe. Et surtout, surtout, les décisions doivent être prises bien en amont pour donner des orientations claires. Hei Tahiti fonctionne ainsi.

Ton sentiment sur les jeunes formations de 'ori tahiti ?

Bien souvent, les chefs des nouveaux groupes ont une expérience dans un groupe professionnel. Ils travaillent avec de nouveaux danseurs et tentent d'insuffler une vision plus personnelle et moderne du 'ori tahiti. Je suis passée par là moi aussi ! J'ai eu un gros coup de cœur l'an dernier pour Pupu Tuhaa Pae, au Hura Tapairu puis au Heiva. C'est un groupe authentique avec d'excellentes bases de travail, beaucoup de passion, d'énergie et d'originalité. ♦



© F.CHIN

sur les traces de Gauguin

RENCONTRE AVEC THEANO JAILLET, DIRECTRICE DU MUSÉE DE TAHITI ET DES ÎLES

8

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

L'œuvre de Paul Gauguin a fait connaître une certaine imagerie polynésienne au monde entier. La métamorphose artistique de Gauguin a fasciné de nombreux artistes, désireux à leur tour de venir goûter à la lumière de Tahiti. Le Musée de Tahiti et des îles a souhaité consacrer une exposition aux successeurs de l'artiste des Tropiques, depuis 1903 jusqu'aux années 1960.

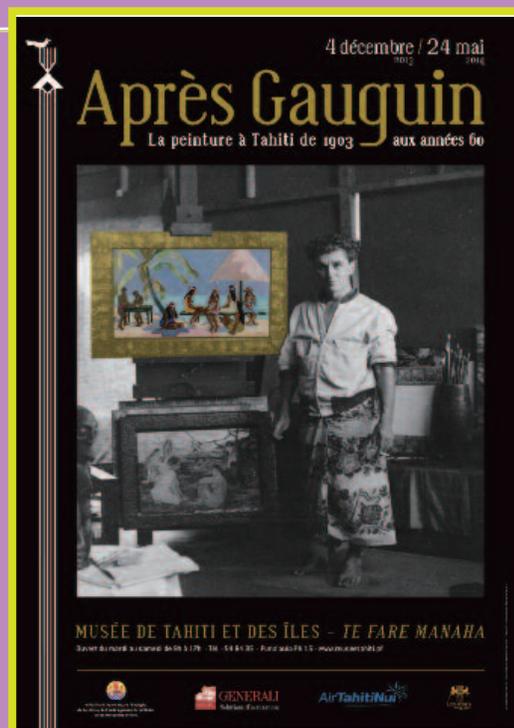
Après la mort de Paul Gauguin à Atuona en 1903, la Polynésie devient un lieu d'attrait pour de nombreux peintres en quête d'exotisme. « Certains d'entre eux ont été attirés par les écrits et les tableaux de Gauguin et ont souhaité s'installer en Polynésie afin de faire l'expérience, par eux-mêmes, de la nature polynésienne », souligne Theano Jaillet, directrice du Musée de Tahiti et des Îles. On constate que les artistes du XX^{ème} siècle ont plutôt choisi d'apporter leur vision personnelle de la Polynésie, de sa lumière, de ses paysages et de ses habitants, poursuit Theano. En définitive, si les thèmes traités sont souvent similaires, l'influence de Gauguin n'est en revanche pas évidente dans la majorité des œuvres ici exposées ».

77 peintures ont été sélectionnées par Riccardo Pineri, spécialiste de la peinture moderne et contemporaine, et le Musée de Tahiti et des Îles, pour figurer dans l'exposition « Après Gauguin ». Morillot, Gouwe, Huzé, Heyman, Matisse, MacDonald, Masson, Tatin, Ravello, Boulaire, Wolff, une quarantaine de signatures différentes illustrent ainsi la peinture polynésienne du XX^{ème} siècle, période d'une nouvelle et profonde transformation de la société polynésienne. C'est l'occasion de mesurer la diver-

sité de représentations que la Polynésie française a suscité auprès des artistes internationaux, stimulant également la naissance d'une activité artistique proprement polynésienne, avec des peintres comme Rosine Temauri Masson, Rui Juventin, Claude Machecourt ou Meretini Ripo.

Les œuvres sont majoritairement tirées de la collection « Beaux-arts » conservée au Musée de Tahiti et des Îles, qui témoigne de l'activité picturale à cette période de l'histoire. Pour l'exposition, des établissements publics et des collectionneurs privés ont également été mis à contribution afin de donner un aperçu le plus large possible.

« Nous avons voulu témoigner, par ce choix d'œuvres, d'une image riche et complexe que la Polynésie a initiée chez les artistes, persuadés que l'œuvre d'art n'est pas uniquement un 'document d'époque', fût-il de la 'belle époque', mais une ouverture au sens inépuisable du monde », explique Ricardo Pineri.

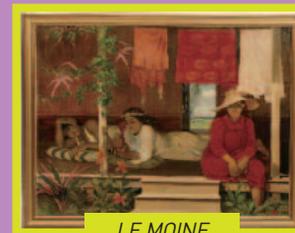


JEAN MASSON

QUELQUES PEINTRES...

William Alister Mac Donald (1861-1956)

D'origine écossaise, le peintre fait escale à Tahiti en 1921. L'aquarelliste fut immédiatement envoûté par le ciel, les lagons et les montagnes, dont il transmet les moindres nuances dans ses œuvres d'une grande sensibilité.



LE MOINE

Charles-Alfred Le Moine (1872-1918)

Le Moine quitte la France avec l'héritage paternel et arrive à Tahiti en 1902, où il sera professeur de dessin avant de devenir instituteur aux Marquises en 1911. Nommé par le commissaire-priseur Vermersch expert pour la préparation de la vente aux enchères de la succession Gauguin, il écrit à Daniel de Monfreid que parmi les tableaux et les objets divers « une grande quantité fut mise aux ordures, c'est-à-dire à leur place ». Le Moine est l'exemple de la méconnaissance de Gauguin de la part des « experts » de l'époque à Tahiti. Lui fait de la peinture de « bon goût », peint des paysages académiques, selon les codes de l'époque. Comme l'écrit le Père O'Reilly « Le Moine n'est pas un peintre maudit, ce n'est pas non plus un mauvais peintre ni un peintre du dimanche. Si sa peinture est sage et consciencieuse, ses toiles sont au moins fort bien construites ». En 1918, il rentre à Papeete. Très malade, il quitte la Polynésie et fait retour en France pour mourir à Sceaux en 1918.

Octave Morillot (1878-1931)

Officier de marine, Morillot met fin à sa carrière lorsqu'il découvre la Polynésie et plus précisément Taha'a, où il s'installe pour se consacrer à la peinture. Ses œuvres colorées et tourmentées laissent une large place aux nus aux formes pleines et aux paysages chargés d'exotisme. On reconnaît l'influence de Gauguin sur les couleurs pures.



OCTAVE MORILLOT

Jacques Boulaire (1893-1976)

En 1937, Jacques Boulaire se marie et effectue son voyage de nocces à Tahiti. Celui-ci devait durer un mois mais il y restera un an, repartira puis reviendra à plusieurs reprises pour des séjours prolongés. A chaque fois, il dessine abondamment : maisons coloniales, graphismes des coquillages et crustacés, vahine, mais aussi paysages des atolls et des îles sous-le-Vent. Huiles, dessins, croquis, fusains, pastels, aquarelles, gouaches et gravures, il fixe toute la vie polynésienne en utilisant toutes les techniques.

Pierre Heyman (1908-1982)

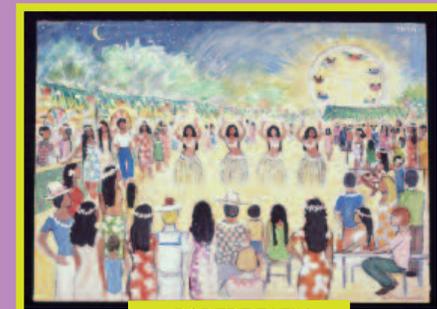
Pierre Heymann, suédois né à Paris, suit son père à Tahiti en 1934 où il s'installe comme agriculteur à Papara. Inspiré par les scènes de la vie tahitienne, il dessine au fusain et à la gouache, sculpte le bois et grave la nacre.

Meretini Ripo (1922 - 2001)

Ses débuts en peinture commencent en 1940, à Bora Bora. Première femme polynésienne à pratiquer la peinture, elle se consacre d'abord à l'aquarelle. Elle participe au premier Salon de peinture de Tahiti en 1955 et fait son exposition personnelle à l'hôtel Stuart en 1957.

Robert Tatin d'Avesnières (1925-1982)

Robert Tatin d'Avesnières a quitté la Mayenne à 25 ans pour découvrir la culture et les traditions des Iles du Pacifique : Indonésie, Nouvelle-Calédonie, Vanuatu, Polynésie nourriront son art, une peinture colorée à la fois radieuse et triste, figurative et imaginaire.... ♦



ROBERT TATIN

EXPOSITION « APRÈS GAUGUIN » : PRATIQUE

- Au Musée de Tahiti et des îles
- Du 4 décembre au 24 mai
- Ouvert du mardi au samedi, de 9h à 17h
- Entrée : 600 Fcfp / gratuit pour les scolaires et les étudiants
- + d'infos : 54 84 35 - www.museetahiti.pf et sur Facebook : Musée de Tahiti et des Îles - Te Fare Manaha

9

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

HURA TAPAIRU : liberté et tradition à l'unisson

RENCONTRE AVEC VAIANA GIRAUD, RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION À LA MAISON DE LA CULTURE.

Bienvenue au 9^{ème} Hura Tapairu, concours de danse traditionnelle dont les éditions se suivent et ne se ressemblent pas ! Un concours grâce auquel la Maison de la Culture a stimulé l'univers des représentations du 'ori tahiti. Pour vous en convaincre, si ce n'est déjà le cas, courez prendre vos places pour assister aux dernières soirées !

En ouvrant un concours de 'ori tahiti dans son expression la plus contemporaine, le Hura Tapairu offre, depuis 9 ans, un tremplin aux jeunes formations et un espace de liberté aux groupes chevronnés.

Avec un concept inédit et singulier, il s'est largement imposé sur la scène de la danse polynésienne comme un événement qui privilégie l'originalité et la qualité tout en mettant l'audace à l'honneur. Audace d'une règle simple : liberté. Dans les chorégraphies, la musique, les costumes, les thèmes... Audace des participants, amateurs ou professionnels, qui s'exposent sans tabous, profitant avec enthousiasme de ce moment de fête enraciné dans la tradition. Cette année, ils sont 25 à avoir répondu à l'appel du 'otea et du mehura. Leurs prestations sont notées par un jury qualifié et reconnu : Fabien Dinard, Président du jury et Directeur du Conservatoire, Vanina Ehu, enseignante et responsable

du département des arts traditionnels au Conservatoire, Moanaura Teheura, chorégraphe, Matani Kainuku, chef du groupe Nonahere, Heifara Morienne, danseuse de la troupe Hei Tahiti et Goenda Reea, enseignante et auteur de thèmes de spectacles de danse. ♦

LES GROUPES EN LICE

Catégorie Mehura : Hitireva Pakana, Hitireva Po'e, Hinemanea 1 et 2, Hura mana, la ora na Tahiti, Mana Heiva, Matarufau, Ori ata, Ori hau 2, Ori i Tahiti, Ori noa, Purotu hauhere, Te hoa'oa, Tere 'ori, Te u'i vahine, Tevairoa

Catégorie Hura Tapairu : Hei here, Hei Rurutu, Horo'a mai, Ori hau 1

Concurrents dans les deux catégories : Hitireva, O'Rainearii, Tamarii fanatea.

TE VERAVERA O TE HURA TAPAIRU AU RADISSON

L'hôtel Radisson Tahiti a souhaité prolonger et valoriser l'événement en invitant les lauréats du concours 2013 en Mehura et Hura tapairu lors des soirées des 12 et 13 décembre. Une magnifique occasion de voir ou revoir dans le cadre somptueux des jardins du Radisson le meilleur de ce concours de danse traditionnelle.
+ d'infos : 48 88 88



© F.chrin

9^{ÈME} HURA TAPAIRU : PRATIQUE

Concours :

- Jeudi 28 au samedi 30 novembre - 19h00
 - Jeudi 05 et vendredi 06 décembre - 19h00
- Finales de Mehura et de Hura Tapairu :
- Samedi 07 décembre - 17h00
 - Tarifs : 1500 Fcfp pour les soirées de concours / 2500 Fcfp pour la finale
 - Billets en vente sur place - Renseignements au 544 544
 - Grand Théâtre de la Maison de la Culture

Mais aussi...

Du 28 au 30 novembre et du 05 au 07 décembre
Exposition culturelle dans le hall du Grand Théâtre toutes les soirées de concours à partir de 17h30 : stands variés avec du *mono'i*, des bijoux en coquillages et en graines, des parures de danse, des *pareu*, de la vannerie, etc.



9^e Hura Tapairu 2013

CONCOURS DE DANSE TRADITIONNELLE

28 NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE 2013

19H00 - ENTRÉE 1 500 FCFP

EXPOSITION ARTISANALE ET CULTURELLE - 17H30



FINALES MEHURA ET HURA TAPAIRU SAMEDI 07 DÉCEMBRE - 18H00 ENTRÉE 2 500 FCFP

GRAND THÉÂTRE DE LA MAISON DE LA CULTURE

RENSEIGNEMENTS 544 544 - www.maisondelaculture.pf



GOUVERNEMENT DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE



noël en version culturelle

RENCONTRE AVEC VAIANA GIRAUD, RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION À LA MAISON DE LA CULTURE, ALISÉE BERTAUX, ANIMATRICE DE L'ATELIER JEUX GÉANTS, VALÉRIE DELAHAYE, ANIMATRICE DE L'ATELIER DÉCORATION, PATRICIA TSING, CHARGÉE DE LA COMMUNICATION AU SERVICE DE L'ARTISANAT TRADITIONNEL, FAUURA BOUTEAU, PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION D'ARTISANAT D'ART ET FRÉDÉRIC CIBARD, ATTACHÉ DE DIRECTION AU CONSERVATOIRE.



Pendant le mois de décembre, petits et grands sont conviés à un florilège d'activités en tous genres : ateliers divers, expositions artisanales, journée des arts traditionnels du Conservatoire... Tout pour vous offrir un joyeux Noël culturel !

POUR S'AMUSER, DIRECTION LA MAISON DE LA CULTURE

Enfin les vacances ! Une période synonyme de temps libre... encore plus appréciable lorsqu'il est occupé agréablement. Pour cela, des ateliers de vacances sont organisés à la Maison de la Culture, avec plein d'activités ludiques et créatives pour le grand bonheur des enfants... et des parents.

Pour divertir votre enfant et lui faire passer de bons moments, rendez-vous à la Maison de la Culture du 16 au 20 décembre avec un panel d'activités à découvrir : arts plastiques, créations de Noël, échecs, éveil aux arts martiaux, éveil corporel, jeux de société géants, photoshop, poterie, théâtre, tressage, faites votre choix !

Arts plastiques

- 4-6 ans : 10h15-11h45
- A partir de 7 ans : 8h30-10h

Animé par Elise Guenassia, cet atelier a toujours beaucoup de succès car les enfants réalisent des travaux divers et intéressants grâce à de multiples techniques. Chacun repart ravi avec sa création à la fin des vacances !

Echecs

- A partir de 7 ans : 8h30-10h

Teiva Tehevini propose à vos enfants d'apprendre les règles de base du jeu d'échecs : déplacement des pièces, comment faire échec et mat, comment commencer une partie... Ils participent ensuite à de petits tournois.



NOUVEAU

Créations de Noël

- 4-8 ans : 8h30-10h

Décoration personnalisée pour les adultes

Pour les enfants à partir de 12 ans et adultes : 10h15-11h45

Valérie Delahaye, peintre décoratrice et conseillère en décoration, organise ces deux ateliers résolument dans l'air du temps puisque la thématique est... Noël ! Elle met son savoir-faire et sa créativité au service des plus petits qui seront fiers de réaliser pour leur sapin des boules de Noël en relief, tandis que les plus grands apprendront quelques techniques en lien avec l'art de la table afin de personnaliser leur décor de fête. « Je montrerai aux participants comment fabriquer des pochoirs pour agrémenter leur table : sets, chemin de table, nappe, etc., ainsi que pour décorer à la peinture sur du verre. » Valérie connaît mille et une astuces pour créer et customiser votre déco avec goût et originalité !

Eveil aux arts martiaux

- A partir de 9 ans 8h30 à 10h

Cet atelier s'adresse aux enfants curieux de s'initier aux techniques de base des arts martiaux, qu'ils découvrent à travers des jeux de déplacement et d'adresse.

Eveil corporel

- 3-4 ans : 8h30-10h

Autour de la maîtrise des différentes parties du corps, de l'espace et avec un travail sur l'imaginaire, les enfants explorent avec Isabelle Balland le temps et l'espace à l'aide de différents accessoires : ballons souples, cerceaux, rond de moquette, tapis de gym...



Photoshop

- A partir de 12 ans / adultes : 10h15-11h45

Hoany Hunter, graphiste de métier, propose aux jeunes de découvrir comment sublimer les clichés numériques, recadrer, optimiser les images en manipulant couleur, contraste et saturation... Cette formation vise à apporter un savoir-faire de base aux jeunes.



NOUVEAU

Jeux de société géants et animations collectives

- 3-5 ans : 8h30-10h
- 6-10 ans : 10h15-11h45

Rien de tel que le jeu pour échanger, découvrir et s'amuser à plusieurs ! Alisée fera partager à vos enfants sa passion pour le jeu à travers une panoplie de jeux d'animation tous plus surprenants les uns que les autres. Mikado version XXL, twister, tour infernale, memory, course à l'orange et autres jeux de loto, de rapidité ou de tactique inspirés de l'univers polynésien, promettent aux participants des moments de pur amusement !

Pourquoi proposer des animations autour du jeu de société ?

Alisée BERTAUX : Je défends le jeu comme un loisir culturel, dans la mesure où il représente un intérêt éducatif et social. Il y existe 1001 manières de jouer, et lorsque le jeu est encadré, il permet de favoriser les rencontres et l'intégration tout en conduisant au respect des règles. C'est un besoin indispensable pour le développement de l'enfant, libérant son imagination, formant l'esprit d'observation et de réflexion, fortifiant la personnalité et la mémoire. C'est une étape importante de la socialisation notamment pour les plus jeunes. Mais le mot d'ordre pour cet atelier est le plaisir, car jouer ensemble est idéal pour s'épanouir, se détendre, s'amuser... En clair, rire et échange sont au rendez-vous.

Quelle est la particularité des jeux que tu proposes ?

La plupart d'entre eux sont conçus et fabriqués par l'entreprise artisanale que je gère, « Lutins des îles ». Outre le fait de privilégier les matériaux locaux, nous faisons en sorte de créer des jeux en résonance avec l'environnement polynésien. Nous avons imaginé un jeu de société en écho à la tradition de la course à l'orange, les memory que nous réalisons sont basés sur l'imagerie locale et le vocabulaire tahitien (faune, flore, culture, etc.), etc. Quant aux jeux en grande dimension (mikado, tour infernale, etc.), ce sont les mêmes que les originaux - l'avantage étant de pouvoir les fabriquer nous-même et de renouveler ainsi régulièrement notre fonds.



Théâtre

Poterie• **A partir de 7 ans : 10h15-11h45**

Accompagnés par Edelwess Yuen Thin Soi, les enfants découvrent le travail de l'argile et ses infinies possibilités. Ils réalisent de petits objets, bougeoirs, boîte à bijoux, coquetiers, plats... Savoir-faire et créativité font de cet atelier complet un moment de communion avec la matière au travers d'un apprentissage ludique.

Théâtre• **A partir de 7 ans : 10h15-11h45**

Au programme des réjouissances de cet atelier animé par Anne Tavernier

et Nicolas Arnould : le travail de la voix, la respiration, les improvisations sur des thèmes variés, les jeux de scène et de personnages, la mémorisation de dialogues...

Tressage• **A partir de 7 ans / adultes : 10h15-11h45**

Cette activité remporte un grand succès, entre découverte du matériau et de ses multiples possibilités. Chacun découvre l'art du tressage du *pae ore*, et repart avec sacs, chapeaux, petits objets ludiques et utiles...

ATELIERS DE VACANCES : PRATIQUE

- Du 16 au 20 décembre
- A la Maison de la Culture
- Tarif enfant : 6 875 Fcfp par atelier pour la semaine (dégressif par famille dans le même atelier). + 1 000 Fcfp pour l'atelier poterie
- Tarif adulte : 8 250 Fcfp (tarif dégressif pour les couples)
- Inscriptions sur place
- Un goûter de Noël sera offert aux enfants le dernier jour
- **+ d'infos** au 544 544 – www.maisondelaculture.pf

LE CHARME DES FÊTES DE NOËL SE DÉCLINE DANS L'ARTISANAT TRADITIONNEL

La magie de Noël en Polynésie ne se situe pas dans la neige et le froid, elle se vit à travers les arts et plaisirs de la table, de la convivialité mais également dans la tradition des cadeaux. Et pour cette dernière, deux événements sont à retenir : le salon Te Noera a te rima'i ainsi que l'exposition vente de Noël de l'artisanat d'art ; deux sources d'inspiration et d'idées d'une très grande variété et pour tous les goûts, car l'ingénieuse imagination des artisans permet de perpétuer une certaine idée de Noël à la polynésienne, ajoutant une touche originale à leurs créations que vous découvrirez avec surprise et plaisir.

7^{ème} salon Te Noera A Te Rima'i• **Du jeudi 5 au mardi 24 décembre**• **Aorai Tini Hau à Pirae**

Thème : Te unauna rau o Noera – « Les merveilles de Noël »

Plus d'une centaine d'artisans en provenance des cinq archipels polynésiens vont déployer leurs talents à l'occasion de cette exposition artisanale consacrée à la féerie de Noël qui émerveille petits et grands !

Lors de ce salon, vous pourrez rencontrer des artisans de tous horizons et leurs multiples trésors : art floral, décors et sujets décoratifs de Noël réalisés à partir de matériaux locaux, tissus colorés, bijoux, sculptures ou



art de la table... Vous sillonnerez les allées dans une ambiance joyeuse et illuminée, entre tradition et modernité.

La créativité des artisans, alliée à leur savoir-faire, ravira les visiteurs à la recherche de présents originaux pour leurs proches.

+ d'infos : Irène Atu au 79 15 39
ou Ina Atiu au 71 18 50

Exposition-vente d'artisanat d'art

- **Du jeudi 19 au mardi 24 décembre**
- **Mairie de Papeete**

Cette exposition, l'une des plus réputées en matière d'artisanat d'art, accueille une trentaine de créateurs bijoutiers dans le cadre agréable de la mairie de Papeete. Tous offrent un choix de parures raffinées et originales, réalisées à partir des matières premières du *fenua* (nacre, os, bois, perles, coquillages, fibres, etc.) remises au goût du jour. Parmi eux, des grands noms comme Hiro Ou

Wen, Robles Perles, atelier Prokop, Rereata, Fauura Bouteau, qui présenteront leurs dernières créations. Il y aura également du linge de maison, des objets de décoration, des robes... L'exposition met véritablement en valeur l'excellence des artistes et des artisans polynésiens. Il va sans dire que c'est l'un des endroits idéal pour trouver un présent de qualité.

+ d'infos : Fauura Bouteau au 75 03 63





© Christian DUROCHER

JOURNÉE DES ARTS TRADITIONNELS DU CONSERVATOIRE

Cette tradition sent bon les fleurs couronnant les enfants, les nouveaux rythmes des formations orchestrales ou musicales (*ukulele* et guitares) et les performances des élèves de haut niveau : depuis des années, la grande journée « portes ouvertes » de la section des arts traditionnels du Conservatoire illumine la vie culturelle de toute sa joie !

Ouvert à tous - l'entrée est libre - ce moment de rencontre et de partage permet bien sûr aux familles de voir, enfin, leurs enfants en action, dans le cadre d'un véritable spectacle qui sera cette année consacré aux bases de la danse. Mais cette journée va plus loin que les mouvements, harmonieux, des différentes

classes d'âges en commençant par les petites pousses jusqu'aux futures étoiles du *'ori tahiti*.

Le public et tous les amoureux de la culture pourront se glisser dans la vie d'une incroyable famille, celle des arts traditionnels, des arts qui tous dépendent les uns des autres - danse, musique, rythmes - et qui tous, évoluent dans le même mouvement, sur le même thème, quel que soit le niveau des élèves. Des arts dont le Conservatoire assure la défense, la promotion et la valorisation depuis près de 35 ans.

Chaque jeune danseur sait en effet reconnaître le *pehe* d'introduction, celui qui appelle à la concentration, qui prépare à l'entrée en scène. Chacun se rappelle évidemment des pas du *takoto*

final. Et chacun, pour finir, doit se rappeler de sa propre chorégraphie, qu'il soit question des *aparima* propres à chaque niveau ou encore des rapides *otea*, s'enchaînant à la vitesse de l'éclair. A surveiller de près, cette année, les danseurs émérites du groupe des *Tamaroa*, les garçons, qui surprendront par leur nombre et leur fougue toute guerrière; une année faste pour la classe des garçons mais également pour les danseuses de haut niveau, dont beaucoup arrivent à maturité et qui ont appris, avec mamie Louise Kimitete, un art de la grâce et de la discipline que Vanina Ehu, Erena Uura, Moon et Hinavai, les enseignantes, appliquent consciencieusement. Mamie Louise signe d'ailleurs nombre de poèmes et de chants qui seront dits, ce mercredi 11 décembre. Cette journée est organisée dans le superbe cadre des jardins du Musée de Tahiti et des îles, partenaire à part entière de la manifestation. ♦



JOURNÉE PORTES OUVERTES DES ARTS TRADITIONNELS DU CONSERVATOIRE : PRATIQUE

- Mercredi 11 décembre, de 15h à 17h
- Dans les jardins du Musée de Tahiti et des îles
- Entrée libre
- **d'infos** : 50 14 14 - www.conservatoire.pf et sur Facebook « Conservatoire Artistique de la Polynésie française Te Fare Upa Rau ».

Découvrir, grandir, et se souvenir..

HISTOIRE

CULTURE



ART

NATURE



Témoin de notre époque,
fenêtre sur notre culture,
illustration de notre fenua,
il nous représente dans le monde : LE TIMBRE.

www.tahitiphilatelie.com

www.opt.pf

OPT

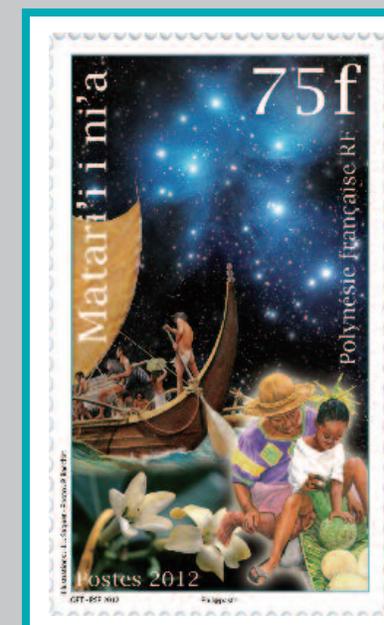
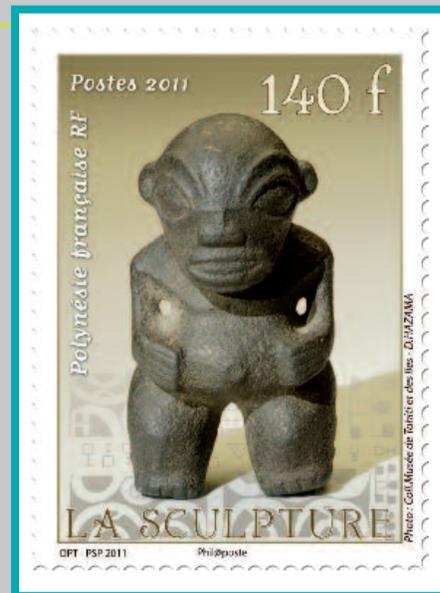
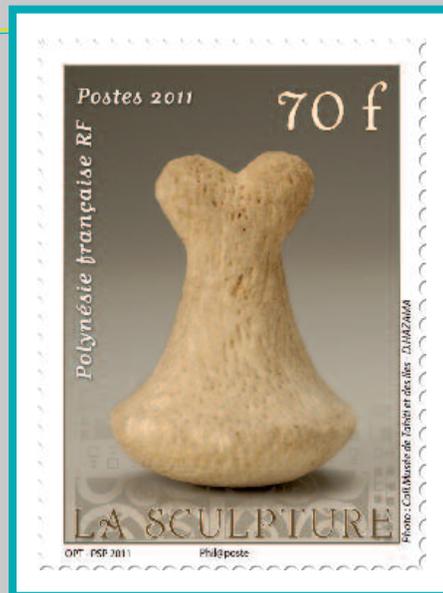


Le patrimoine raconté par le timbre

RENCONTRE AVEC MEREANI ATANI, RESPONSABLE DU PROGRAMME PHILATÉLIQUE, TIARE TEHEI, RESPONSABLE DE LA CELLULE PROJETS ET RELATIONS INTERNATIONALES DE LA POSTE POLYNÉSIIENNE, TEIVA PLENET, EN CHARGE DE LA CONCEPTION ET DE LA COMMUNICATION

20

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES



Des fleurs aux oiseaux, de Gauguin à Bobby, du Heiva aux trésors du patrimoine, les timbres polynésiens dévoilent la richesse et la diversité de l'histoire, de la nature et de la culture ainsi que des grands événements qui ponctuent notre calendrier. Depuis la création du premier timbre polynésien en 1892 à aujourd'hui, cette petite vignette est un témoin tout comme un reflet privilégié de l'évolution de la société.

Il existe des milliers de timbres polynésiens, et chaque année, une quinzaine de nouveaux timbres sont émis par l'OPT. Leur thématique fait l'objet d'un programme philatélique annuel, validé par une commission composée de représentants de l'OPT, d'experts reconnus et d'un historien polynésien. « Ce programme illustre et valorise les richesses de notre patrimoine et de notre histoire, explique Mereani Atani, responsable du programme philatélique à l'OPT. Nous racontons notre pays à travers ces petites images qui sont des marqueurs du temps et permettent de faire connaître au monde la Polynésie sous tous ses aspects ».

Beauté, symbole et sens

Témoin de son époque, vitrine du pays, le timbre est collectionné depuis son apparition en Grande-Bretagne en 1840 et l'est toujours dans le monde entier avec

le même enthousiasme. En Polynésie, on compte tout juste un millier de collectionneurs. La philatélie n'est pas encore une pratique répandue sur le territoire alors qu'à l'extérieur, les timbres polynésiens jouissent d'une très belle réputation. « Leur faible tirage – environ 3 millions de timbres imprimés par an – tout comme l'invitation au voyage et à la découverte qu'ils représentent en font des objets de collection très recherchés », reconnaît Tiare Tehei, responsable de la cellule projets et relations internationales de la poste polynésienne. Des plus grands artistes aux pratiques culturelles anciennes ou actuelles, en passant par les trésors naturels et les événements historiques, tous les aspects de la vie polynésienne se retrouvent « timbrés ». Et les ouvertures ne manquent pas ! Comme le souligne Teiva Plenet, en charge de la conception et de la communication, « il y a encore tellement de facettes à explorer. Le patri-

moine est riche et les artistes sont une source d'inspiration inépuisable dans leur interprétation de la société, insufflant au timbre beauté, symbole et sens ». Si les nouvelles habitudes de communication et le développement des nouvelles technologies a relégué le courrier au second plan, le timbre n'en reste pas moins un support affectif apprécié, qui revêt d'autres intérêts...

Un outil pédagogique ludique et agréable

Source de découvertes en tous genres, l'équipe philatélique de l'OPT s'emploie à faire connaître l'univers du timbre à toutes les générations. « Les collections de timbres en tant que telles tout comme leurs dérivés – enveloppes premier jour*, calendriers, les cartes pré-timbrées, etc. – sont des supports très ludiques pour développer la curiosité et la connaissance dans tous les domaines », souligne Mereani Atani. Des petits livrets explicatifs sont proposés aux écoles, nous organisons des actions commerciales mensuelles, participons également à des expositions et à des salons internationaux. Et en 2014, de nouveaux produits destinés aux jeunes seront créés. » ♦

POUR ALLER PLUS LOIN

Découvrez l'ouvrage sur la philatélie polynésienne présenté dans notre page « Parutions ».

Le saviez-vous ?

- Le timbre « La jeune fille de Bora Bora » obtient le grand prix de l'art philatélique en 1955. Il a été réédité en 2009.
- Le timbre polynésien le plus rare et le plus cher a été émis à l'occasion des « 2èmes journées médicales françaises », dont la réunion prévue en octobre 1973 a été annulée. 3 planches de 25 timbres ont échappé à la destruction du stock.

Vous souhaitez démarrer une collection de timbres ?

Rendez-vous au centre philatélique de Mahina (Tel : 41 43 35) ou sur www.tahitiphilatelie.pf, un site très complet sur lequel vous pourrez acheter des produits philatéliques en ligne, découvrir les actualités et les programmes ainsi que parcourir l'histoire à travers un « musée virtuel » (classement par thèmes, par années).



* Il s'agit d'une enveloppe éditée au premier jour d'émission du timbre.

21

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

DU NOUVEAU dans l'air !

RENCONTRE AVEC MARTINE RATTINASSAMY, CHARGÉE DU PROJET D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER DU MARAE MARAE TA'ATĀ ET HINATEA AHNNE, RESPONSABLE DE LA RÉGIE ET DE LA PRODUCTION À LA MAISON DE LA CULTURE.

22

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

Pour s'épanouir, la culture doit entretenir ses lieux de mémoire et disposer d'infrastructures modernes... Grâce aux deux projets que nous vous présentons, l'environnement culturel polynésien s'améliore.

To'ata : rendez-vous en février 2014

Après avoir accueilli le mondial de beach soccer en septembre, la place To'ata redeviendra dès le mois de février un lieu de spectacles. Mais avant d'en profiter, quelques améliorations sont actuellement en train d'être apportées au site. Public, artistes et producteurs gagneront en confort à tous les niveaux : tribunes, scène, loges, accès...

L'arène disposera en effet de davantage de sièges et d'une nouvelle tribune couverte. La scène sera quant à elle repositionnée dos à la route afin de réduire les nuisances sonores. La disposition des tribunes « plein face » par rapport à la scène permettra d'envisager de nouvelles configurations intermédiaires. Des loges beaucoup plus spacieuses (300 m²) et entièrement réaménagées seront à la disposition des artistes. Celles-ci prendront place à l'arrière de la scène et seront élégamment délimitées par un mur en pierres de Moorea. Ce projet de reconversion d'envergure devrait ouvrir de nouvelles perspectives pour concevoir, orchestrer et accueillir encore plus d'événements à To'ata.



Une nouvelle signalétique au marae Marae Ta'atā

Le Service de la Culture et du Patrimoine a mis en place une nouvelle signalétique sur le site du marae Marae Ta'atā, au PK 19 de Paea. Le service poursuit ainsi son objectif de revalorisation de ce lieu emblématique, dont vous pourrez désormais mieux appréhender l'histoire à travers différents panneaux explicatifs lui apportant une meilleure visibilité sur le plan archéologique, ethnologique, culturel et environnemental. Découvrez la particularité de ce temple à ciel ouvert, ses fonctions, les légendes qui s'y rattachent – et plus précisément le récit du héros légendaire Puna, qui donna naissance au marae Marae Ta'atā -, mais aussi le chant de louanges des marae ou encore l'importance des plantes dans cette enceinte sacrée. Rappelons que le site a fait l'objet d'importants travaux de restauration entre 2011 et 2012, ainsi que d'un aménagement paysager aussi esthétique que pertinent. Une vingtaine d'arbres et plus d'un millier de plantes ont été disposés, en relation avec les utilisations propres aux marae. Une remise en valeur complète et complétée par l'installation de cette nouvelle signalétique, le tout faisant désormais du marae Marae Ta'atā un lieu culturel incontournable. ♦

LE MARAE MARAE TA'ATĀ

« Il est un lieu historique, mythique et légendaire, hautement sacré et digne d'intérêt, nous voulons parler de l'enceinte religieuse à ciel ouvert ou marae nommé Marae-Ta'atā. Ce site sacré, ancestral, situé dans la grande aire clanique des Te'oro-pā'a et plus précisément dans la localité de Mano-rua (aujourd'hui Pā'ea), surprend le visiteur, novice, voire même averti, sur plus d'un point. Un des aspects les plus remarquables est sans nul doute sa structure très particulière, puisqu'il apparaît sous la forme, non pas d'un marae, avec une seule enceinte, mais avec trois enceintes, accolées les unes aux autres. »



+ d'infos : Cellule Production de la Maison de la Culture – 503 100 – production@maisondelaculture.pf

DES CRÊPES à la farine de 'uru

23

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

Connaissez-vous la farine de 'uru ? Fabriquée de façon artisanale exclusivement à partir de fruits de l'arbre à pain, c'est un produit 100% local et naturel. La farine de 'uru présente un autre avantage : elle est sans gluten. Nous vous présentons une recette originale de pâte à crêpes, qui s'accordera très bien avec des mets salés. N'hésitez pas à utiliser la farine de 'uru pour réaliser toutes sortes de pains, gâteaux et quiches car elle peut remplacer la farine ordinaire dans beaucoup de recettes.

Ingrédients :

- 200 g de farine de 'uru
- 3 oeufs entiers
- 1 demi-litre de lait
- Une cuillère à soupe d'huile
- Une petite pincée de sel



1

Dans un saladier, verser la farine. Faire un trou et ajouter les oeufs entiers, le lait, le sel et l'huile.



3

Au bout d'une heure et au moment de l'emploi, vérifier la fluidité de la pâte. Au besoin, allonger la pâte avec un peu d'eau.



2

Mélanger délicatement à l'aide d'un fouet jusqu'à ce que la pâte soit lisse. Laisser reposer une heure.



4

Les crêpes sont prêtes à cuire et à déguster avec les ingrédients de votre choix !

Tama'a maita'i !



OÙ TROUVER DE LA FARINE DE 'URU ?

Au Fare Suisse à Paofai (rue des Poilus Tahitiens)
350 Fcfp le sachet de 400 g.
Tel : 42 00 30 – Mail : bounty.tahiti@gmail.com

découverte du premier peintre tahitien

RENCONTRE AVEC THEANO JAILLET, DIRECTRICE DU MUSÉE DE TAHITI ET DES ÎLES ET RICCARDO PINERI, CO-COMMISSAIRE DE L'EXPOSITION « APRÈS GAUGUIN ».

A l'occasion de l'exposition qui se tient actuellement au Musée de Tahiti et des Îles, « Après Gauguin », nous avons choisi de vous présenter le travail de celui qui est connu pour être le premier peintre tahitien du début du 20^{ème} siècle : Claude Machecourt. Découvrez plutôt !

Fils d'Hyppolyte Jacques Machecourt et de Tumataarii a Maurai Terooatea, Claude Machecourt (1898-1944) serait le premier peintre tahitien originaire de l'île. D'abord peintre amateur à ses heures libres en tant que caissier de la Banque d'Indochine, il décide, comme Gauguin, de quitter son poste de banquier et s'installe à Tautira, ouvrant un petit hôtel et se consacrant entièrement à la peinture.

Le Père O'Reilly, dans son volume sur les biographies locales tahitiennes*, écrit : « Etudes chez les Frères, à Papeete et Grenoble. Engagé volontaire au cours de la Première Guerre mondiale en 1917. Blessé et gazé, il rentre à Tahiti au début de 1921 et s'y marie le 9 juin à Pauline Houzé. Y fait d'abord de la peinture en amateur, travaillant comme caissier à la Banque d'Indochine de 1923 à 1933. Abandonne cette situation pour se donner tout entier à son art et se retire à Tautira où il crée un petit hôtel. Y meurt en avril 1944. Exposé à Papeete en 1928 ».

Le docteur Léon Sasportas, éminent médecin aux Marquises et à Tahiti mais aussi amateur d'art, note : « Il aime son pays en artiste, il en aime la lumière, cette lumière spéciale à l'île, si claire, si limpide, si fluide, si difficile aussi à représenter. Il en aime le ciel qui la réfracte sur la mer, lui communiquant ses teintes tendres d'opale, ces reflets de nacre, ces couleurs de feu ». Cet article, paru à la fin des années 30 dans la revue « Monde Colonial illustré », était accompagné de la reproduction de deux tableaux de

Machecourt : « Opaero » (les roseaux) et « Marehurehu » (la tombée de la nuit) qui témoignaient de la dimension paysagiste du travail de l'artiste.

La lumière des îles est le sujet principal de l'œuvre de Machecourt, que l'on retrouve bien dans ces deux tableaux présentés. Peintre réaliste attentif aux paysages, Machecourt joue de l'alternance des nuances et des textures, témoignant d'une incontestable élégance et d'un réel talent de coloriste. ♦

EXPOSITION « APRÈS GAUGUIN » : PRATIQUE

- Au Musée de Tahiti et des îles
- Du 4 décembre au 24 mai
- Ouvert du mardi au samedi, de 9h à 17h
- Entrée : 600 Fcfp / gratuit pour les scolaires et les étudiants
- + d'infos : 54 84 35 – www.musee-tahiti.pf et sur Facebook : Musée de Tahiti et des Îles – Te Fare Manaha



*O' Reilly P., Tahitiens, Musée de l'Homme, Paris, 1975

Des projets ? pensez à l'aide individuelle à la création littéraire et artistique !

RENCONTRE AVEC TEDDY TEHEI, CHEF DU SERVICE DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE ET JOSIANE HOWELL, JURISTE.

Le Ministère de la Culture propose depuis 2012 une « Aide individuelle à la création littéraire et artistique » visant à encourager et à soutenir des initiatives mettant la culture polynésienne en perspective ou présentant un intérêt pour le pays. Les porteurs de projets sont invités dès maintenant à constituer leur dossier pour 2014.



Le Conseil des Arts et des Lettres, en tant qu'instance consultative chargée de donner un avis sur les projets entrant dans le cadre de ce dispositif, s'est réuni pour la première fois le 8 novembre 2013, sous la présidence du ministre chargé de la Culture, Geffry Salmon. Étaient inscrits à l'ordre du jour des travaux deux dossiers de demande d'aide, un projet littéraire et un autre artistique.

Devant l'engouement encore timide rencontré par ce dispositif pourtant tant attendu, il est rappelé que :

- Sont concernés par ce programme les projets entrant dans les domaines des arts visuels, des arts audio et sonores réalisés dans une démarche d'auteur, de la littérature, des arts multidisciplinaires et interdisciplinaires, de la recherche architecturale et des arts du spectacle ;
- Les thèmes abordés sont libres mais doivent s'inscrire dans une démarche de valorisation de l'identité et de la culture polynésiennes ou présenter un intérêt pour la Polynésie française ;
- L'aide est valable pour des projets individuels ou collectifs ;
- Le formulaire de demande est à retirer au Service de la Culture et du Patrimoine ou sur le site www.culture-patrimoine.pf ♦

+ d'infos : Service de la Culture et du Patrimoine - PK 15, Pointe des pêcheurs - Punaauia - Tel : 50 71 77 - Fax : 42 01 28 - www.culture-patrimoine.pf. Ouvert du lundi au vendredi, de 7h à 15h (14h le vendredi).

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES

Un « Conseil des Arts et des Lettres » a été spécialement créé pour étudier et évaluer les demandes d'aide ; il est composé de spécialistes reconnus dans leur discipline, qui siègent lorsqu'un dossier entrant dans leur domaine de compétence est proposé :

Eriki MARCHAND : arts visuels (suppléante : Marie-Hélène VILLIERME) ;
Marguerite LAI : arts du spectacle (suppléante : Michèle DECHAZEAUX) ;
Aldo RAVEINO, arts audio et sonores (suppléant : Karl REGURON) ;
Bruno SAURA, lettres (suppléante : Valérie GOBRAIT) ;
John Taroanui DOOM, œuvres littéraires rédigées en langue tahitienne (suppléante : Denise RAAPOTO) ;
Georges TEIKIHUUPOKO, œuvres littéraires rédigées en langue marquisienne (suppléante : Antoinette DUCHEK) ;
Fasan CHONG dit Jean KAPE, œuvres littéraires rédigées en langue *pa'umotu* (suppléante : Christine ARAKINO).

Les membres permanents avec voix délibérative sont :

Le ministre chargé de la Culture, Geffry Salmon (Président) ;
Le ministre chargé de l'Éducation, Michel Leboucher (Vice-président) ;
Les représentants de l'Assemblée de la Polynésie française ;
Le chef du Service de la Culture et du Patrimoine, Teddy Tehei ;
Le directeur de la Maison de la Culture - Te Fare Tauhiti Nui, Heremoana Maamaatuaiahutapu ;
Le directeur du Conservatoire Artistique de la Polynésie française, Fabien Dinard ;
Le directeur du Centre des Métiers d'Art, Viri Taimana.

Artistes et écrivains du *fenua* sont dès à présent invités à se rapprocher du Service de la Culture et du Patrimoine pour y déposer les projets susceptibles de bénéficier d'une aide au titre de l'exercice 2014, afin que ce dispositif dont l'objectif affiché est de contribuer à la vitalité culturelle de la Polynésie, tienne toutes ses promesses

ZOOM sur...

ÉVÈNEMENTS

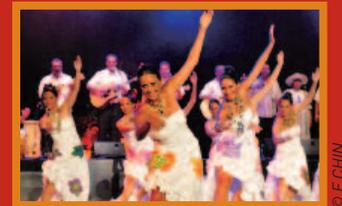


Concert de Noël pour les enfants malades

Comme chaque année, la période des fêtes est l'occasion pour les élèves et professeurs du Conservatoire de montrer leur solidarité et de donner ainsi tout son sens à la notion de partage en faisant entrer la musique à l'hôpital. La classe de flûte traversière de Christine Goyard sera, une fois encore, sur le pont, où plutôt sous la grande nef de l'hôpital de Taaone, le samedi 7 décembre à partir de 14h. Une opération menée chaque année en étroite collaboration avec le service de pédiatrie et la direction de l'hôpital.

Le Hura Tapairu continue au Radisson

Le Hura Tapairu jouera les prolongations à l'hôtel Radisson Tahiti, où les vainqueurs des catégories Mehura et Hura Tapairu se produiront le temps de deux superbes soirées dînatoires. Pour les lauréats, c'est l'occasion de prolonger leur plaisir de danser en public après plusieurs semaines de répétition, tandis que les participants pourront apprécier le meilleur des groupes dans une proximité privilégiée.



Où et quand ?

- Restaurant de l'hôtel Radisson Tahiti - Arue
- Jeudi 12 et vendredi 13 décembre, à partir de 19h (dîner spectacle)
- Réservations au 48 88 88

Spectacle de Noël : « La belle et la bête »

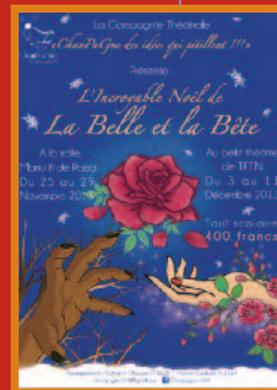
La compagnie Champagne présente sa toute première création théâtrale librement adaptée de la célèbre histoire « La belle et la bête ». Belle, une jeune fille téméraire passionnée par les romans de cape et d'épée, rêve d'aventures incroyables... Elle mène une vie trop tranquille à son goût jusqu'au jour où elle cueille une rose dans le parc d'un château renfermant des mystères inexplorés...

Dans ce spectacle au décor soigné où l'humour et la poésie se côtoient, petits et grands seront transportés dans un univers féérique de circonstance en cette période de Noël.

Avec Nicolas Arnoud, Catherine Chanson, Martine Guichard, Kinny Panades, Aurélie Vigouroux et Marurai Robson.

Où et quand ?

- Au Petit Théâtre de la Maison de la Culture
- Les vendredi 06, samedi 07, jeudi 19, vendredi 20 et samedi 21 décembre à 19h00 (représentation supplémentaire samedi 21 décembre à 16h00)
- Tarifs : 1 000 Fcfp pour les enfants et 2 000 Fcfp pour les + 12 ans
- Vente des billets à Radio 1 Fare Ute, les magasins Carrefour et sur le site www.radio1.pf ou au 434 100
- Renseignements : 544 544 - chanpagne.tahiti@gmail.com



Erratum

Dans les actus du Hiro'a de mois de novembre 2013, nous avons involontairement mis la photo de Suzane Pimatai, représentante du comité des Tuamotu-Gambier, à la place de celle de Mirella Fuller, nouvelle présidente du comité organisateur des expositions artisanales des Australes, ici présente. Toutes nos excuses à madame Fuller ainsi qu'à nos lecteurs !



PROGRAMME du mois de décembre 2013



DANSE

Concours de danse traditionnelle : Hura Tapairu, 9^{ème} édition

- TFTN
- Jeudi 28 novembre au samedi 07 décembre
 - Concours : 28 novembre au 06 décembre - 19h00 - Tarif unique à 1 500Fcfp
 - Jeudi 28 : Tamarii Fanatea, Te hoa 'oa, Tere 'ori, Hitireva, Purotuhauhere
 - Vendredi 29 : Ori Hau 1, Iaorana Tahiti, Hinemanea 1, Te u'i Vahine, Hitireva Po'e
 - Samedi 30 : As Tevairoa, Ori i Tahiti, Hura Mana, O'Rainearii, Hinemanea 2, Hitireva Pakana
 - Jeudi 05 : Ori Noa, Ori Ata, Ori Hau 2, Hei Rurutu, Mana Heiva
 - Vendredi 06 : Horo'a mai, Matarufau, Maruata Nui E, Hei Here. Annonce des finalistes
 - Finales de Mehura et de Hura Tapairu : samedi 07 décembre à 18h00 - Tarif unique à 2 500Fcfp
 - Billets en vente sur place
 - Grand Théâtre de la Maison de la Culture
 - Renseignements au 544 544

Journée portes ouvertes des Arts traditionnels du Conservatoire

- 'Ori tahiti, musique, etc.
- Mercredi 11 décembre, de 15h à 17h
 - Dans les jardins du Musée de Tahiti et des îles
 - Entrée libre
 - Renseignements au 50 14 14

Gala : Te Ui Api Tarirea

- Vendredi 13 décembre - 19h00
- Tarif unique 1 500 Fcfp
- Vente des billets auprès de l'association
- Petit Théâtre de la Maison de la Culture
- Renseignements au 72 47 30

Spectacle de danse traditionnelle : « Le Bounty »

- Ecole Hinaiti
- Vendredi 20 décembre - 19h30
 - 2h30 de spectacle avec entracte
 - Tarif unique 2 000 Fcfp
 - Vente des billets auprès de l'école de danse
 - Grand Théâtre de la Maison de la Culture
 - Renseignements au 78 49 01

EXPOSITIONS

Sculpture : Teva Victor

- Du 03 au 07 décembre
- De 9h à 17h et 12h le samedi
- Entrée libre
- Salle Muriavai de la Maison de la Culture
- Renseignements au 544 544



7^{ème} salon Te Noera a te rima'i ART

- Artisanat varié
- Thème : Te unauna rau o Noera - « Les merveilles de Noël »
- Du 5 au 24 décembre
- Salle Aorai tini hau
- Renseignements au 79 15 39 ou 71 18 50

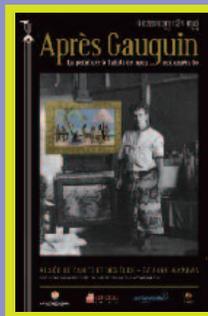


Bijouterie d'art : Hiro Ou Wen

- Bijoux en nacre, os de cachalot...
- Mardi 10 au samedi 14 décembre
- De 9h à 17h et 12h le samedi
- Entrée libre
- Salle Muriavai de la Maison de la Culture
- Renseignements au 544 544

« Après Gauguin »

- MTI
- Exposition d'œuvres de peintres en Polynésie de 1903 à 1960
 - Du 4 décembre au 24 mai 2014
 - Au Musée de Tahiti et des îles
 - Ouvert du mardi au samedi, de 9h à 17h
 - Entrée : 600 Fcfp / gratuit pour les scolaires et les étudiants
 - Renseignements au 54 84 35 - www.museetahiti.pf



Exposition-vente d'artisanat d'art

- Parures, décoration, etc.
- Du 19 au 24 décembre
- Entrée libre
- Mairie de Papeete
- Renseignements au 75 03 63



JEUNESSE

Heure du Conte enfants : « L'homme gris » (Conte islandais)

- Léonore Canéri / TFTN
- Mercredi 04 décembre - 14h30
 - Entrée libre
 - Bibliothèque enfants de la Maison de la Culture
 - Renseignements au 544 544



Spectacle de Noël : « L'incroyable Noël de La Belle et la Bête »

- Compagnie Champagne
- Vendredi 06 et samedi 07 décembre - 19h00
 - Jeudi 19 et vendredi 20 décembre - 19h00
 - Samedi 21 décembre - 16h00 et 19h00
 - Tarifs : 1 000Fcfp pour les enfants et 2 000 Fcfp pour les + 12 ans
 - Vente des billets à Radio 1 Fare Ute, les magasins Carrefour et sur le site www.radio1.pf ou au 434 100
 - Petit Théâtre de la Maison de la Culture
 - Renseignements : champagne.tahiti@gmail.com

Livres animés : « La moufle », de Diane Barbara et Frédérique Mansot

- Coco la Conteuse / TFTN
- Vendredi 13 décembre - 14h00
 - Entrée libre
 - Bibliothèque enfants de la Maison de la Culture
 - Renseignements au 544 544



Projections pour enfants

- Les vendredis à 13h15
- Tarif de la séance : 150 Fcfp
- Vendredi 6 : Monstres Academy - 1h44mn
- Vendredi 13 : Zambezia - 1h23mn
- Salle de projection de la Maison de la Culture
- Renseignements au 544 544



PROJECTION

Cinematama

- Polynésie 1^{ère} / TFTN
- Mercredi 11 décembre - 19h00
 - Entrée libre
 - Petit Théâtre de la Maison de la Culture
 - Renseignements au 544 544

11 ATELIERS DE NOËL POUR LES ENFANTS DE 3 À 16 ANS DU 16 AU 20 DÉCEMBRE

- 1^{er} enfant : 6 875F cfp la semaine (2^{ème} enfant dans le même atelier : 5 500F cfp)
- Adulte : 8 250F cfp la semaine
- Inscriptions sur place
- Renseignements : 544 536 et sur sec.activites@maisondelaculture.pf
- www.maisondelaculture.pf
- Voir également notre Dossier page 12

• NOUVEAU ! DECORATION PERSONALISEE Ados / adultes avec Valérie Delahaye

A partir de 12 ans : 10h15 à 11h45

• NOUVEAU ! CREATIONS DE NOEL avec Valérie Delahaye

4 à 5 ans et 6 à 8 ans : 8h30 à 10h00

• NOUVEAU ! JEUX DE SOCIETE GEANTS avec Alisée Bertaux

3 à 5 ans : 8h30 à 10h00
 6 à 10 ans : 10h15 à 11h45

• EVEIL AUX ARTS MARTIAUX avec Emmanuel Subrenat

A partir de 9 ans : 8h30 à 10h00

• ARTS PLASTIQUES avec Elise Guenassia

A partir de 7 ans : 8h30 à 10h00
 4 à 6 ans : 10h15 à 11h45

• ÉCHECS avec Teiva Tehevini

A partir de 7 ans : 8h30 à 10h00

• ÉVEIL CORPOREL avec Isabelle Balland

3 à 4 ans : 8h30 à 10h00

• PHOTOSHOP 1 Ados / Adultes avec Hoany Hunter

Dès 12 ans : 10h15 à 11h45

• POTERIE avec Edelwess Yuen Thin Soy

Dès 7 ans : 10h15 à 11h45

• THEATRE avec Anne Tavernier

Dès 7 ans : 10h15 à 11h45

• TRESSAGE Enfants / Adultes avec Pairu

7 ans et plus : 10h15 à 11h45



vivez vos rêves... culturels



La fédération artisanale Faa'a i te Rima ve'ave'a a présenté début novembre une exposition à l'Assemblée sous le signe de la créativité : la variété des produits a pu rappeler aux visiteurs combien l'artisanat polynésien était riche et unique. Les artisans ont également offert à cette occasion un défilé de diadèmes très originaux, réalisés à partir de matières locales (*kere*, coquillages, graines, nacres).



Le salon Lire en Polynésie s'est déroulé du 14 au 17 novembre, il a comme de coutume attiré une foule de passionnés autour de la littérature et du rêve, thème de cette 13^{ème} édition. Le programme, particulièrement varié, a permis de faire entendre la voix des auteurs à travers des conférences, des projections et même des déclamations.



Les ateliers pour auditeurs libres du Centre des Métiers d'Art ont une fois de plus attiré du public, curieux de découvrir et d'apprendre auprès des enseignants spécialisés le ba.b-a de la sculpture et de la gravure. Rendez-vous en 2014 pour la prochaine session !



pratiquer l'audiovisuel... Rendez-vous aux ateliers du 11^{ème} FIFO

RENCONTRE AVEC MIRIAMA BONO, COORDINATRICE DU FIFO ET VIRI TAIMANA, DIRECTEUR DU CENTRE DES MÉTIERS D'ART

Rendez-vous du 3 au 9 février à la Maison de la Culture pour la 11^{ème} édition du FIFO. Comme toujours, le Festival poursuit sa plongée dans la créativité bouillonnante des images océaniques, mise à l'honneur via de nombreuses projections, rencontres et conférences. Chaque année, le FIFO offre également la possibilité au public de suivre des ateliers gratuits pour se former à certains aspects de l'audiovisuel... Hiro'a vous propose de les découvrir sans attendre.

En une décennie, le FIFO est devenu un véritable tremplin pour les personnes qui souhaitent être sensibilisées ou s'initier à diverses techniques audiovisuelles, en leur offrant la possibilité de suivre des ateliers gratuits encadrés par des personnalités reconnues pour leurs compétences.

REGARDER, ÉCOUTER, POSER DES QUESTIONS, PRATIQUER...



NOUVEAU

Atelier webdocumentaire
Formateur : Benjamin Vitrol, réalisateur
Le webdocumentaire est un film interactif mêlant toutes formes de média (anima-



tions graphiques, de son, de vidéo, de photographies). Cet atelier vise à donner au public les outils nécessaires à l'écriture et à la réalisation d'un webdocumentaire.

Du mardi 4 au vendredi 7 février de 10h à 12h

Atelier écriture de scénario

Formateur : Patrick Bossard, scénariste et réalisateur

Patrick Bossard donnera aux participants les outils théoriques pour présenter un dossier, écrire un synopsis ou une note d'intention et mettre en valeur les atouts de vos projets. Il se servira de sa propre expérience pour expliquer comment écrire, produire, réaliser et promouvoir un court-métrage ou un film.

Du mardi 4 au vendredi 7 février de 15h à 17h

Atelier GoPro

Formateur : spécialiste Tahiti Caméra

Un spécialiste GoPro proposera aux participants une formation à la fois simple et complète afin d'utiliser au mieux les performances de cette petite caméra révolutionnaire : réglages vidéos et photos, accessoirisation, préparation de plans



destinés aux ralentis, préparation d'images destinées au *time-lapse* (effet d'accélération), prise de vue en mode rafale...

Du mardi 4 au vendredi 7 février de 9h à 12h ou de 14h à 17h

Atelier Stopmotion

Formateur : Luce Pasquini, enseignante en Arts Numériques

À partir de quelques exercices simples et à l'aide d'un appareil photo numérique, vous serez guidés pas à pas dans la réalisation d'une vidéo d'animation mettant à la suite une série de photos et/ou de dessins.

Jeudi 6 février de 9h30 à 12h ou de 14h à 16h



Atelier montage vidéo

Formateur : Jeff Benhamza, producteur et réalisateur

Cet atelier d'initiation est conçu pour permettre aux participants de se fami-

liariser avec toutes les étapes nécessaires au montage des images vidéo : comment gérer ses *rushes*, comment imaginer son montage, le rendre dynamique et pertinent...

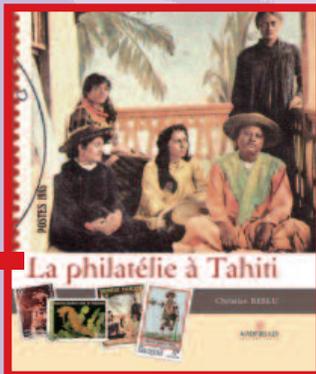
Du mardi 4 au vendredi 7 février de 9h à 12h ou de 14h à 17h30 ♦

BIENTÔT UNE FILIÈRE AUDIOVISUELLE AU CENTRE DES MÉTIERS D'ART

« Il existe deux mesures d'aides à la création*, un espace de diffusion – le FIFO – mais aucune filière dédiée aux métiers de l'audiovisuel », constate Viri Taimana, directeur du Centre des Métiers d'Art, qui entend y remédier : en août 2015, une formation « arts numériques et audiovisuels » ouvrira ses portes au Centre. Nous vous en dirons plus dès que le programme aura été validé ! Sachez déjà que celle-ci sera proposée aux candidats bacheliers sur la base de 3 années, à raison de 32h de cours par semaine.

PRATIQUE

- Tous ces ateliers sont gratuits et ouverts au public à partir de 15 ans
- Attention, les places sont limitées
- Pour chaque atelier, le matériel vous est gracieusement mis à disposition
- Inscriptions dès maintenant : assistantdg@fifotahiti.org - 70 70 16



■ **LA PHILATÉLIE À TAHITI**
AUTEUR : CHRISTIAN BESLU
EDITIONS AU VENT DES ÎLES

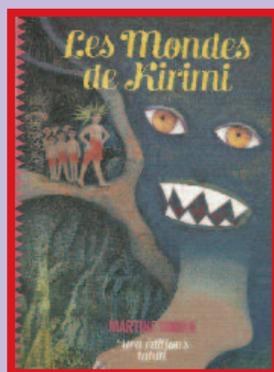
Tahiti, son mythe, sa nature, son histoire et sa culture se reflètent dans une somptueuse philatélie qui passionne autant les collectionneurs que les simples curieux. Une première édition donnait une vue d'ensemble des documents postaux, nous faisant connaître la riche histoire maritime et aérienne de l'Océanie. Le présent ouvrage explore la philatélie de la Polynésie française de 1958 à 2008, en un inventaire exhaustif et coloré comprenant de multiples enveloppes et cartes postales « premier jour ».

En vente dans les librairies et supermarchés, ainsi que sur www.auventdesiles.pf, au tarif de 4 500 Fcfp.

■ **LES MONDES DE KIRIMI**
AUTEUR : MARTINE DORRA
EDITIONS URA TAHITI

Il était une fois dans les temps anciens, quand les dieux s'intéressaient aux hommes... les filles insoumises, les garçons téméraires, les belles endormies des mondes de Kirimi. Ce sont des héroïnes et des héros des contes traditionnels racontés à travers le miroir imaginaire de l'univers polynésien. Quatre histoires à découvrir, depuis Nihinihi l'Endormie à Rima Rahi et ses Frères, Hina la Cendre, Fleur Rouge, où l'on rencontrera une ogresse, des parents indignes, monstre ou sorcière...

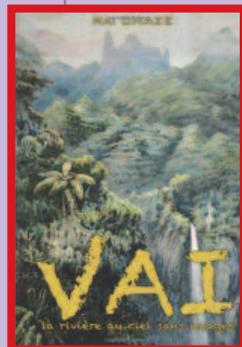
En vente dans les librairies et supermarchés au tarif de 1 500 Fcfp



■ **VAI, LA RIVIÈRE AU CIEL SANS NUAGES**
AUTEUR : RAI CHAZE

Voici une réédition du premier ouvrage de Rai Chaze, paru en 1990. Une œuvre de prose littéraire dans laquelle l'auteur se dévoile. Jean-Marie Dallet, écrivain, écrit ceci : « elle apparaît écartelée entre les deux mondes auxquels elle appartient : d'un côté, un Tahiti légendaire dont elle rêve, tout de force et de pureté ; de l'autre, un Occident qui a détruit tant de civilisations et qui, aujourd'hui, par sa technique formidable, rend les sociétés homogènes et sans saveur. Et c'est sans doute pourquoi Rai Chaze, refusant de se perdre en devenant étrangère à elle-même, à ce qu'elle croit porter en elle de plus authentique, a décidé d'écrire. Et elle écrit la fragilité du temps qui passe, elle écrit la tendresse et la pitié, la révolte et l'espoir, tout en se demandant comment survivre sans lieu mythique où la vie serait plus belle ».

En vente dans les librairies et supermarchés au tarif de 1 900 Fcfp



■ **HO MAI TE UA, OFFRE NOUS LA PLUIE**
AUTEUR : HEIPUA TEARIKI BORDES
EDITIONS URA TAHITI

Livre CD

Le thème de cet ouvrage trouve son origine dans une sécheresse exceptionnelle qui a sévi sur l'île de Moorea en Novembre 2011. Il n'avait pas plu depuis des mois, l'eau manquait, les familles étaient obligées de remplir durant la nuit des bacs d'eau pour les besoins de leur vie quotidienne, les *fa'apu* étaient desséchés, la récolte s'annonçait mauvaise, les incendies sévissaient sur plusieurs collines à Vai'are et les habitants de Moorea ainsi que les arbres, plantes et animaux ont souffert tout autour de l'île... Les Sages de Moorea se posaient beaucoup de questions en scrutant le ciel et s'interrogeaient sur les conséquences de cette sécheresse sur la terre et la population. Finalement, après un long moment d'attente, la pluie est arrivée! Sous une forme poétique inspirée des *parau pa'ari* ou paroles de sagesse, « Ho Mai te Ua » est une invocation à la pluie. Douze illustrations ont été réalisées par l'auteur pour soutenir et souligner certains aspects du texte : quatre tableaux à l'huile et huit tableaux à l'acrylique.

En vente dans les librairies et supermarchés au tarif de 2 200 Fcfp



A vos côtés **depuis 15 ans**
 Proche de vous **depuis toujours**



Air Tahiti Nui, VOTRE compagnie depuis 15 ans

Depuis 1998, Air Tahiti Nui, est le lien qui unit la Polynésie au reste du monde. Ambassadeur de nos îles à l'international, la compagnie au Tiare fait voyager depuis 15 ans les couleurs, la culture et les valeurs de notre Fenua. Second employeur de Polynésie, Air Tahiti Nui est aussi un acteur économique incontournable et le partenaire de nombreuses opérations culturelles et sportives.

Notre histoire, c'est aussi la vôtre : 15 années de voyages et de partage au nom du Fenua.

TAHITI BARBECUE Contest

La finale

7 SAMEDI
DÉCEMBRE 2013
A LA POINTE VENUS



JURY D'HONNEUR **Naoelle d'Hainault**
Gagnante TOP CHEF 2013

Un aller-retour
Papeete-Paris-Papeete **À GAGNER**
Pour les championnats de France de barbecue

AirTahitiNui

PARTENAIRE du AFMTELETHON
INNOVER POUR QU'UN

Soirée de remise des prix au **Royal Tahitien**
à partir de **19h**, Entrée à **1000 fcp** par personne

Pepeña

"Barbecue Party" au **Lycée Hôtelier**
le **5 décembre** à partir de **17h30**, Entrée à **7000 fcp** par personne

LYCÉE HÔTELIER
Tahiti
Hôtellerie - Tourisme - Restauration

VENEZ DÉGUISÉS ET VOUS RECEVREZ DE NOMBREUX CADEAUX !

Ambiance locale assurée toute la journée. Nombreuses animations, jeux pour petits et grands. Défis, challenges, concours de la plus longue "brochette de fleurs", dégustations, ateliers culinaires, rallye pour les enfants, courses déguisées...

Présence d'une "bricobrad" braderie du bricolage >> places limitées !

Tarif d'inscription : **6 000 fcp** par équipe

Informations et inscriptions à eventpem@gmail.com ou au **23 79 39**

AirTahitiNui



polynésie 1

LESIEUR

Ducros

DYNACIER



Pepeña

